



## ORIGINALAUS LEIDINIO VERTIMAS

Leidimo data:  
2015-12-04

### Direktyva

### Langų ir balkonų durų apkaustai

Nurodymai ir pastabos galutiniam vartotojui (VHBE)

### Turinys

1 Šios direktyvos naudojimo sritis .....	3
2 Simbolių paaiškinimas.....	3
3 Tinkamas naudojimas.....	18
4 Nuorodos dėl naudojimo apribojimo .....	20
5 Netinkamas naudojimas .....	21
6 Bendros eksploataavimo ir naudojimo nuorodos .....	21
7 Priežiūra ir patikrinimas.....	22
8 Išmontavimas ir atliekų tvarkymas.....	24

### Leidėjas:

Gütegemeinschaft Schlösser und Beschläge e.V.

Offerstraße 12 (Kokybės kontrolės asociacija  
spygnoms ir apkaustams)

42551 Velbert

Telefonas: +49 (0)2051 / 95 06 - 0

Faksas:+49 (0)2051 / 95 06 - 20

www: <http://www.beschlagindustrie.de/ggsb/richtlinien.asp>

### Pastaba:

Šios direktyvos techniniai duomenys ir  
rekomendacijos pagrįstos informacija, pateikta prieš  
spausdinimą.

<b>1 Šios direktyvos naudojimo sritis .....</b>	<b>3</b>
<b>2 Simbolių paaiškinimas .....</b>	<b>3</b>
2.1 Simboliai šioje direktyvoje .....	3
2.1.1 Saugumo nuorodos .....	3
2.1.2 Patarimai ir rekomendacijos .....	3
2.1.3 Veiklos aprašymai ir sąrašai .....	3
2.2 Simboliai prie langų ir balkonų durų .....	3
2.2.1 Apkaustai atidaromiems ir atidaromiems-atverčiamiems langams .....	4
2.2.2 Pakeliamų-nustumiamų / pakeliamų-nustumiamų su atvertimo funkcija durų apkaustai .....	6
2.2.3 Paraleliai nustumiamų-atverčiamų durų apkaustai .....	8
2.2.4 Sulankstomų durų apkaustai .....	10
2.2.5 Viršlangis .....	12
2.2.6 Horizontaliai apverčiamų ir apsukamų langų apkaustai .....	15
<b>3 Tinkamas naudojimas .....</b>	<b>18</b>
3.1 Langai ir balkono durys su apkaustais atidaromiems ir atidaromiems-atverčiamiems langams .....	18
3.2 Langai ir balkonų durys su stumdomų durų apkaustais .....	19
3.3 Langai su viršlangiu .....	19
3.4 Langai su horizontaliai apverčiamų ir apsukamų langų apkaustais .....	20
<b>4 Nuorodos dėl naudojimo apribojimo .....</b>	<b>20</b>
<b>5 Netinkamas naudojimas .....</b>	<b>21</b>
<b>6 Bendros eksploataavimo ir naudojimo nuorodos .....</b>	<b>21</b>
<b>7 Priežiūra ir patikrinimas .....</b>	<b>22</b>
7.1 Sauga .....	22
7.2 Paviršiaus kokybės išlaikymas .....	23
7.3 Priežiūros darbai ir pastabos .....	24
7.3.1 Techninė priežiūra .....	24
7.3.2 Valymas .....	24
<b>8 Išmontavimas ir atliekų tvarkymas .....</b>	<b>24</b>

# 1 Šios direktyvos naudojimo sritis

Šioje direktyvoje pateikiama svarbi informacija ir būtini nurodymai apie tai, kaip reikia elgtis su langais ir balkonų durimis, o taip pat su jų apkaustais.

Čia pateikta informacija ir nurodymai nėra skirti specialiam gaminiui/jo tipui, tačiau tinka bendrai visiems.

Šalia šių direktyvų atkreipkite dėmesį į naudojimo ir techninės priežiūros instrukciją.

## 2 Simbolių paaiškinimas

### 2.1 Simboliai šioje direktyvoje

#### 2.1.1 Saugumo nuorodos

Saugumo nuorodos šioje direktyvoje pažymėtos simboliais. Jos prasideda įspėjamaisiais žodžiais, kurie išreiškia pavojaus mastą. Būtina laikytis šių nuorodų ir elgtis apdairiai, kad būtų išvengta nelaimingų atsitikimų, susižalojimų ir materialinės žalos.



#### **ĮSPĖJIMAS!**

... įspėja apie galimą pavojingą situaciją, kuri gali iššaukti mirtį arba sunkius susižalojimus, jeigu nebus į ją atsižvelgta.

#### 2.1.2 Patarimai ir rekomendacijos



#### **PASTABA!**

... akcentuojami naudingi patarimai ir rekomendacijos, taip pat pateikiama informacija.

#### 2.1.3 Veiklos aprašymai ir sąrašai

Veiklos aprašymuose (instrukcijose) ir sąrašuose naudojami šie ženklai:

→ Instrukcijos

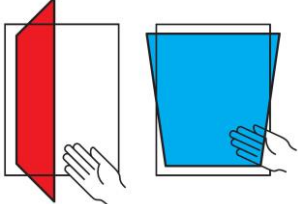


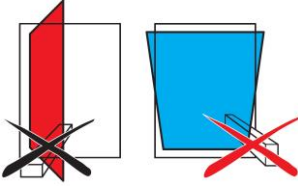


■ Sąrašai be konkretaus eiliškumo

### 2.2 Simboliai prie langų ir balkonų durų

Toliau pateikti simboliai tvirtinami netoli langų ir balkonų durų. Jie visada privalo būti gerai įskaitomi. Nuolat atsižvelkite į simbolius ir jų reikšmes, kad būtų išvengta nelaimingų atsitikimų, susižalojimų ir materialinės žalos.

## 2.2.1 Apkaustai atidaromiems ir atidaromiems-atverčiamiems langams

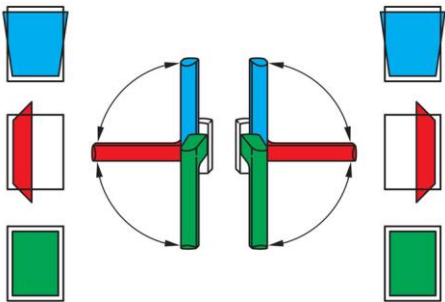
### Saugos simboliai

Simbolis	Reikšmė
	<p><b>Susižalojimo pavojus prispaudus atidarymo plyšyje tarp varčios ir staktos</b></p> <p>→ Uždarydami langus ir balkono duris, niekada nekiškite rankų tarp varčios ir staktos, elkitės apdairiai.</p> <p>→ Vaikus ir asmenis, kurie negali įvertinti pavojaus, laikykite toliau nuo pavojingos vietos.</p>
	<p><b>Susižalojimo pavojus iškritus pro atidarytus langus ir balkono duris</b></p> <p>→ Būkite atsargūs netoli atidarytų langų ir balkono durų.</p> <p>→ Vaikus ir asmenis, kurie negali įvertinti pavojaus, laikykite toliau nuo pavojingos vietos.</p>
	<p><b>Susižalojimo pavojus ir materialinė žala pastūmus varčią link angokraščio (mūrinio angokraščio)</b></p> <p>→ Draudžiama stumti varčią link angokraščio (mūrinio angokraščio).</p>
	<p><b>Susižalojimo pavojus ir materialinė žala įkišus kliudančius daiktus į atidarymo plyšį tarp varčios ir staktos</b></p> <p>→ Draudžiama kišti kliudančius daiktus į atidarymo plyšį tarp varčios ir staktos.</p>
	<p><b>Susižalojimo pavojus ir materialinė žala papildomai apkrovus varčią</b></p> <p>→ Draudžiama papildomai apkrauti varčią.</p>
	<p><b>Susižalojimo pavojus dėl vėjo poveikio</b></p> <p>→ Saugokitės vėjo poveikio, kai varčia atidaryta.</p> <p>→ Pučiant vėjui ir skersvėjo metu, uždarykite ir užfiksuokite langų ir balkono durų varčias.</p>

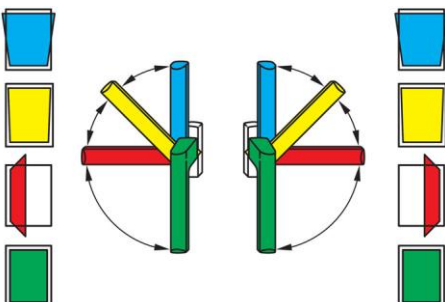
**Iliustruoti simboliai**

Sekantys simboliai iliustruoja įvairias rankenos padėtis ir su tuo susijusias langų ir balkono durų varčių padėtis.

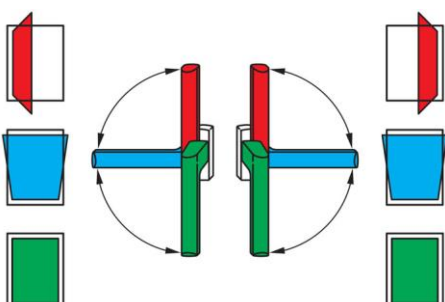
**Apkaustai atidaromiems-atverčiamiems langams**

Rankenos/varčios padėtis	Reikšmė
	Plyšys varčios atvertimo padėtyje
	Varčios atidarymo padėtis
	Varčios uždarymo padėtis

**Apkaustai atidaromiems-atverčiamiems langams su mikroventiliacija**



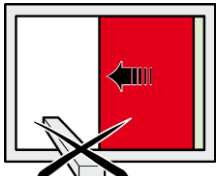
Rankenos/varčios padėtis	Reikšmė
	Plyšys varčios atvertimo padėtyje
	Ventiliacinė varčios padėtis
	Varčios atidarymo padėtis
	Varčios uždarymo padėtis

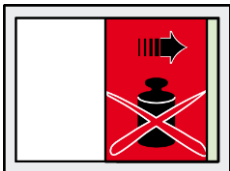
**Apkaustai atverčiamam-atidaromam langui**

Rankenos/varčios padėtis	Reikšmė
	Varčios atidarymo padėtis
	Plyšys varčios atvertimo padėtyje
	Varčios uždarymo padėtis

## 2.2.2 Pakeliamų-nustumiamų / pakeliamų-nustumiamų su atvertimo funkcija durų apkaustai

### Saugos simboliai





Simbolis	Reikšmė
	<p><b>Susižalojimo pavojus prispaudus atidarymo plyšyje tarp varčios ir staktos</b></p> <p>→ Uždarydami langus ir balkono duris, niekada nekiškite rankų tarp varčios ir staktos, elkitės apdairiai.</p> <p>→ Vaikus ir asmenis, kurie negali įvertinti pavojaus, laikykite toliau nuo pavojingos vietos.</p>
	<p><b>Susižalojimo pavojus prispaudus atidarymo plyšyje tarp varčios ir staktos</b></p> <p>→ Uždarydami langus ir balkono duris, niekada nekiškite rankų tarp varčios ir staktos, elkitės apdairiai.</p> <p>→ Vaikus ir asmenis, kurie negali įvertinti pavojaus, laikykite toliau nuo pavojingos vietos.</p>
	<p><b>Susižalojimo pavojus iškritus pro atidarytus langus ir balkono duris</b></p> <p>→ Būkite atsargūs netoli atidarytų langų ir balkono durų.</p> <p>→ Vaikus ir asmenis, kurie negali įvertinti pavojaus, laikykite toliau nuo pavojingos vietos.</p>
	<p><b>Susižalojimo pavojus ir materialinė žala neapdairiai uždarius ir atidarius varčias</b></p> <p>→ Įsitinkinkite, kad varčią už rankenos galima iš lėto visiškai uždaryti arba atidaryti (🔒).</p>
	<p><b>Susižalojimo pavojus ir materialinė žala įkišus kliudančius daiktus į atidarymo plyšį tarp varčios ir staktos</b></p> <p>→ Draudžiama kišti kliudančius daiktus į atidarymo plyšį tarp varčios ir staktos.</p>
	<p><b>Susižalojimo pavojus ir materialinė žala įkišus kliudančius daiktus į atidarymo plyšį tarp varčios ir staktos</b></p> <p>→ Draudžiama kišti kliudančius daiktus į atidarymo plyšį tarp varčios ir staktos.</p>

Simbolis	Reikšmė
	<p><b>Susižalojimo pavojus ir materialinė žala papildomai apkrovus varčią</b></p> <p>→ Draudžiama papildomai apkrauti varčią.</p>







### Iliustruoti simboliai

Sekantys simboliai iliustruoja įvairias rankenos padėtis ir su tuo susijusias langų ir balkono durų varčių padėtis.


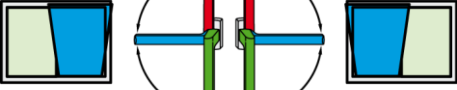


### Pakeliamų-nustumiamų durų apkaustai

Rankenos/varčios padėtis	Reikšmė
 	Varčios uždarymo padėtis
 	Stumdomų durų varčios atidarymo padėtis

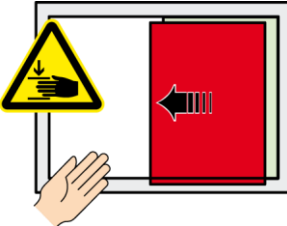


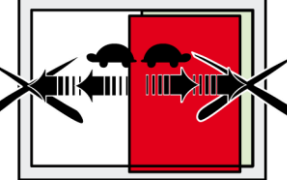
### Pakeliamų-nustumiamų durų apkaustai su atvertimo funkcija

Rankenos/varčios padėtis	Reikšmė
 	Varčios uždarymo padėtis
 	Stumdomų durų varčios atidarymo padėtis
 	Plyšys varčios atvertimo padėtyje

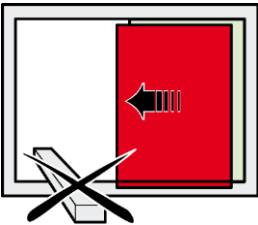
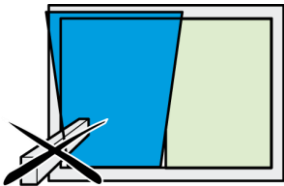
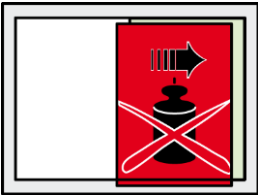
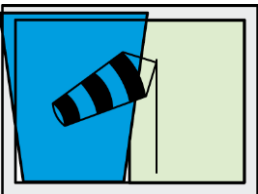
**Alternatyva**

Rankenos/varčios padėtis	Reikšmė
	Stumdomų durų varčios atidarymo padėtis
 	Plyšys varčios atvertimo padėtyje
	Varčios uždarymo padėtis

**2.2.3 Paraleliai nustumiamų-atverčiamų durų apkaustai****Saugos simboliai**

Simbolis	Reikšmė
	<p><b>Susižalojimo pavojus prispaudus atidarymo plyšyje tarp varčios ir staktos</b></p> <p>→ Uždarydami langus ir balkono duris, niekada nekiškite rankų tarp varčios ir staktos, elkitės apdairiai.</p> <p>→ Vaikus ir asmenis, kurie negali įvertinti pavojaus, laikykite toliau nuo pavojingos vietos.</p>
	<p><b>Susižalojimo pavojus prispaudus atidarymo plyšyje tarp varčios ir staktos</b></p> <p>→ Uždarydami langus ir balkono duris, niekada nekiškite rankų tarp varčios ir staktos, elkitės apdairiai.</p> <p>→ Vaikus ir asmenis, kurie negali įvertinti pavojaus, laikykite toliau nuo pavojingos vietos.</p>
	<p><b>Susižalojimo pavojus iškritus pro atidarytus langus ir balkono duris</b></p> <p>→ Būkite atsargūs netoli atidarytų langų ir balkono durų.</p> <p>→ Vaikus ir asmenis, kurie negali įvertinti pavojaus, laikykite toliau nuo pavojingos vietos.</p>
	<p><b>Susižalojimo pavojus ir materialinė žala neapdairiai uždarius ir atidarius varčias</b></p> <p>→ Įsitikinkite, kad varčią už rankenos galima iš lėto visiškai uždaryti arba atidaryti (↔).</p>









Simbolis	Reikšmė
	<p><b>Susižalojimo pavojus ir materialinė žala įkišus kliudančius daiktus į atidarymo plyšį tarp varčios ir staktos</b></p> <p>→ Draudžiama kišti kliudančius daiktus į atidarymo plyšį tarp varčios ir staktos.</p>
	<p><b>Susižalojimo pavojus ir materialinė žala įkišus kliudančius daiktus į atidarymo plyšį tarp varčios ir staktos</b></p> <p>→ Draudžiama kišti kliudančius daiktus į atidarymo plyšį tarp varčios ir staktos.</p>
	<p><b>Susižalojimo pavojus ir materialinė žala papildomai apkrovus varčią</b></p> <p>→ Draudžiama papildomai apkrauti varčią.</p>
	<p><b>Susižalojimo pavojus dėl vėjo poveikio</b></p> <p>→ Saugokitės vėjo poveikio, kai varčia atidaryta.</p> <p>→ Pučiant vėjui ir skersvėjo metu, uždarykite ir užfiksuokite langų ir balkono durų varčias.</p>







### Iliustruoti simboliai

Sekantys simboliai iliustruoja įvairias rankenos padėtis ir su tuo susijusias langų ir balkono durų varčių padėtis.

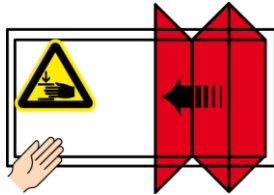
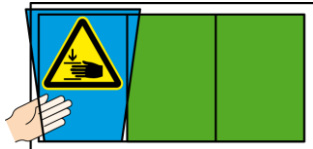
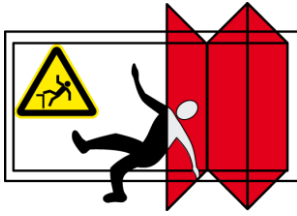
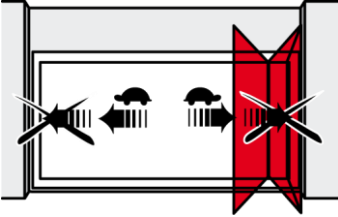
### Paraleliai nustumiamų-atverčiamų durų apkaustai

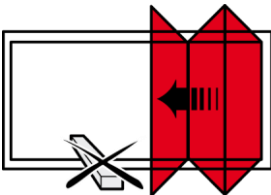
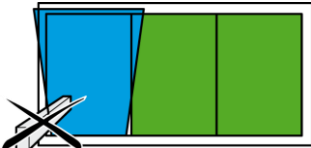
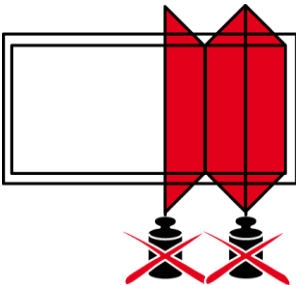
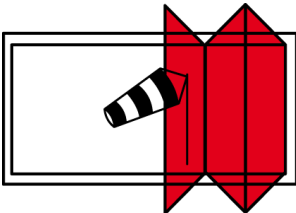
Rankenos/varčios padėtis	Reikšmė
	Varčios uždarymo padėtis
	
	Plyšys varčios atvertimo padėtyje
	
	Stumdomų durų varčios atidarymo padėtis
	

**Alternatyva**

Rankenos/varčios padėtis	Reikšmė
	Plyšys varčios atvertimo padėtyje
	
	Stumdomų durų varčios atidarymo padėtis
	
	Varčios uždarymo padėtis
	

**2.2.4 Sulankstomų durų apkaustai****Saugos simboliai**


Simbolis	Reikšmė
	<p><b>Susižalojimo pavojus prispaudus atidarymo plyšyje tarp varčios ir staktos</b></p> <p>→ Uždarydami langus ir balkono duris, niekada nekiškite rankų tarp varčios ir staktos, elkitės apdairiai.</p> <p>→ Vaikus ir asmenis, kurie negali įvertinti pavojaus, laikykite toliau nuo pavojingos vietos.</p>
	<p><b>Susižalojimo pavojus prispaudus atidarymo plyšyje tarp varčios ir staktos</b></p> <p>→ Uždarydami langus ir balkono duris, niekada nekiškite rankų tarp varčios ir staktos, elkitės apdairiai.</p> <p>→ Vaikus ir asmenis, kurie negali įvertinti pavojaus, laikykite toliau nuo pavojingos vietos.</p>
	<p><b>Susižalojimo pavojus iškritus pro atidarytus langus ir balkono duris</b></p> <p>→ Būkite atsargūs netoli atidarytų langų ir balkono durų.</p> <p>→ Vaikus ir asmenis, kurie negali įvertinti pavojaus, laikykite toliau nuo pavojingos vietos.</p>
	<p><b>Susižalojimo pavojus ir materialinė žala pastūmus varčią link angokraščio (mūrinio angokraščio) ir neapdairiai ją atidarius ir uždarius</b></p> <p>→ Draudžiama stumti varčią link angokraščio (mūrinio angokraščio).</p> <p>→ Įsitinkinkite, kad varčią už rankenos galima iš lėto visiškai uždaryti arba atidaryti (👉).</p>

Simbolis	Reikšmė
	<p><b>Susižalojimo pavojus ir materialinė žala įkišus kliudančius daiktus į atidarymo plyšį tarp varčios ir staktos</b></p> <p>→ Draudžiama kišti kliudančius daiktus į atidarymo plyšį tarp varčios ir staktos.</p>
	<p><b>Susižalojimo pavojus ir materialinė žala įkišus kliudančius daiktus į atidarymo plyšį tarp varčios ir staktos</b></p> <p>→ Draudžiama kišti kliudančius daiktus į atidarymo plyšį tarp varčios ir staktos.</p>
	<p><b>Susižalojimo pavojus ir materialinė žala papildomai apkrovus varčią</b></p> <p>→ Draudžiama papildomai apkrauti varčią.</p>
	<p><b>Susižalojimo pavojus dėl vėjo poveikio</b></p> <p>→ Saugokitės vėjo poveikio, kai varčia atidaryta.</p> <p>→ Pučiant vėjui ir skersvėjo metu, uždarykite ir užfiksuokite langų ir balkono durų varčias.</p>

### Iliustruoti simboliai

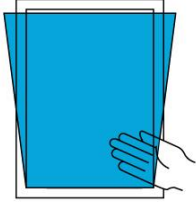
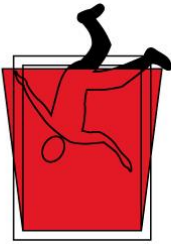
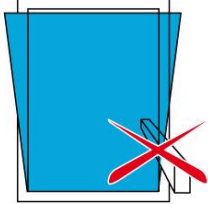

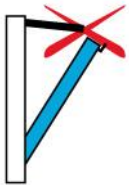
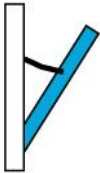
Sekantys simboliai iliustruoja įvairias rankenos padėtis ir su tuo susijusias langų ir balkono durų varčių padėtis.

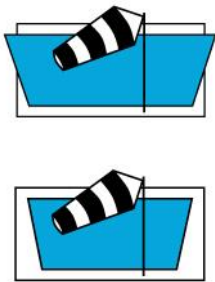
### Sulankstomų durų apkaustai

Rankenos/varčios padėtis	Reikšmė
	Plyšys varčios atvertimo padėtyje
	Varčios sulankstymo ir atidarymo padėtis
	Varčios uždarymo padėtis

## 2.2.5 Viršlangis

### Saugos simboliai

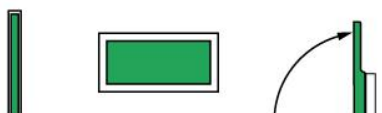
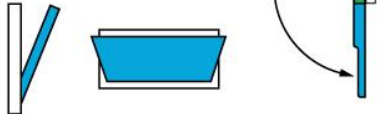
Simbolis	Reikšmė
	<p><b>Susižalojimo pavojus prispaudus atidarymo plyšyje tarp varčios ir staktos</b></p> <p>→ Uždarydami langus, niekada nekiškite rankų tarp varčios ir staktos, elkitės apdairiai.</p> <p>→ Vaikus ir asmenis, kurie negali įvertinti pavojaus, laikykite toliau nuo pavojingos vietos.</p>
	<p><b>Susižalojimo pavojus iškritus pro atidarytus langus ir balkono duris</b></p> <p>→ Būkite atsargūs netoli atidarytų langų ir balkono durų.</p> <p>→ Vaikus ir asmenis, kurie negali įvertinti pavojaus, laikykite toliau nuo pavojingos vietos.</p>
	<p><b>Susižalojimo pavojus ir materialinė žala įkišus kliudančius daiktus į atidarymo plyšį tarp varčios ir staktos</b></p> <p>→ Draudžiama kišti kliudančius daiktus į atidarymo plyšį tarp varčios ir staktos.</p>
	<p><b>Susižalojimo pavojus ir materialinė žala papildomai apkrovus varčią</b></p> <p>→ Draudžiama papildomai apkrauti varčią.</p>
	<p><b>Susižalojimo pavojus netinkamai po valymo užfiksavus</b></p> <p>→ Po valymo varčias kruopščiai įkabinkite ir užfiksukite pagal gamintojo nurodymus.</p>
	<p><b>Susižalojimo pavojus dėl nefunkcionuojančių apsauginių žirklių</b></p> <p>→ Įsitikinkite, kad apsauginės žirkklės nepriekaištingai funkcionuoja.</p>

Simbolis	Reikšmė
	<p><b>Susižalojimo pavojus dėl vėjo poveikio</b></p> <p>→ Saugokitės vėjo poveikio, kai varčia atidaryta.</p> <p>→ Pučiant vėjui ir esant skersvėjui, uždarykite langus.</p>



### Iliustruoti simboliai

Sekantys simboliai iliustruoja įvairias rankenos padėtis ir su tuo susijusias langų ir balkono durų varčių padėtis.

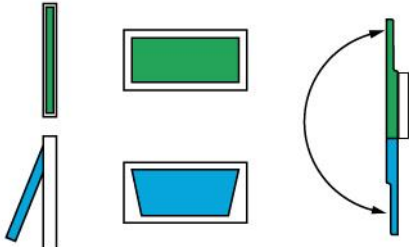
### Atverčiama varčia

Rankenos/varčios padėtis	Reikšmė
	Varčios uždarymo padėtis
	Plyšys varčios atvertimo padėtyje

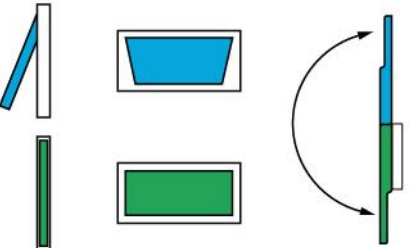
### Alternatyva

Rankenos/varčios padėtis	Reikšmė
	Plyšys varčios atvertimo padėtyje
	Varčios uždarymo padėtis

**Praveriamas langas**

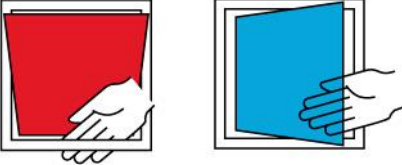
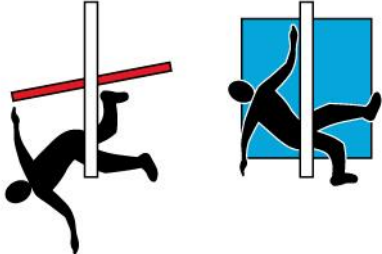
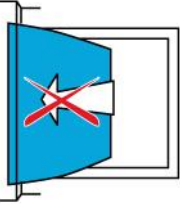
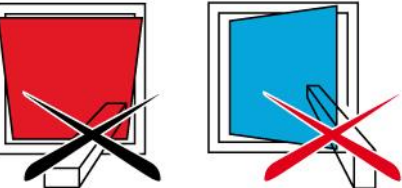
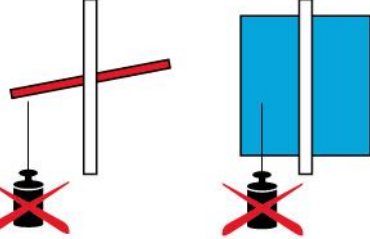
Rankenos/varčios padėtis	Reikšmė
	Varčios uždarymo padėtis
	Plyšys varčios pravérimo padėtyje

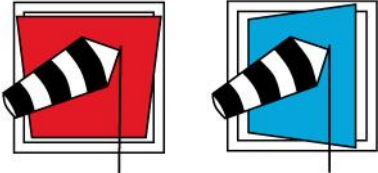
**Alternatyva**

Rankenos/varčios padėtis	Reikšmė
	Plyšys varčios pravérimo padėtyje
	Varčios uždarymo padėtis

## 2.2.6 Horizontaliai apverčiamų ir apsakamų langų apkaustai

### Saugos simboliai

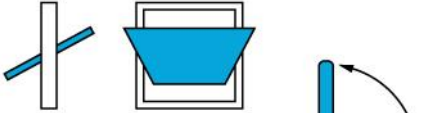

Simbolis	Reikšmė
	<p><b>Susižalojimo pavojus prispaudus atidarymo plyšyje tarp varčios ir staktos</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Uždarydami langus ir balkono duris, niekada nekiškite rankų tarp varčios ir staktos, elkitės apdairiai.</li> <li>→ Vaikus ir asmenis, kurie negali įvertinti pavojaus, laikykite toliau nuo pavojingos vietos.</li> </ul>
	<p><b>Susižalojimo pavojus iškritus pro atidarytus langus ir balkono duris</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Būkite atsargūs netoli atidarytų langų ir balkono durų.</li> <li>→ Vaikus ir asmenis, kurie negali įvertinti pavojaus, laikykite toliau nuo pavojingos vietos.</li> </ul>
	<p><b>Susižalojimo pavojus ir materialinė žala pastūmus varčią link angokraščio (mūrinio angokraščio)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Draudžiama stumti varčią link angokraščio (mūrinio angokraščio).</li> </ul>
	<p><b>Susižalojimo pavojus ir materialinė žala įkišus kliudančius daiktus į atidarymo plyšį tarp varčios ir staktos</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Draudžiama kišti kliudančius daiktus į atidarymo plyšį tarp varčios ir staktos.</li> </ul>
	<p><b>Susižalojimo pavojus ir materialinė žala papildomai apkrovus varčią</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Draudžiama papildomai apkrauti varčią.</li> <li>→ Draudžiama papildomai apkrauti esant ribotai atidarymo padėčiai.</li> </ul>

Simbolis	Reikšmė
	<p><b>Susižalojimo pavojus dėl vėjo poveikio</b></p> <p>→ Saugokitės vėjo poveikio, kai varčia atidaryta.</p> <p>→ Pučiant vėjui ir skersvėjo metu, uždarykite ir užfiksuokite langų ir balkono durų varčias.</p>

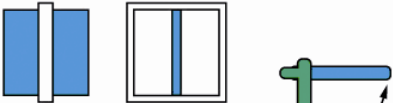

### Iliustruoti simboliai

Sekantys simboliai iliustruoja įvairias rankenos padėtis ir su tuo susijusias langų ir balkono durų varčių padėtis.

### Horizontaliai apverčiamų langų apkaustai

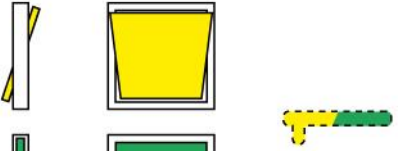

Rankenos/varčios padėtis	Reikšmė
	Apverčiamų langų varčios atidarymo padėtis
	Varčios uždarymo padėtis

### Apsukamų langų apkaustai

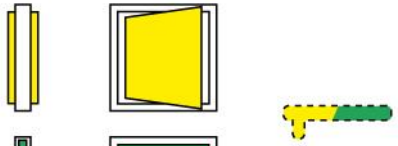

Rankenos/varčios padėtis	Reikšmė
	Apsukamų langų varčios atidarymo padėtis
	Varčios uždarymo padėtis



**Horizontaliai apverčiamų langų apkaustų ventiliacinė padėtis**

Rankenos/varčios padėtis	Reikšmė
	Varčios ventiliacinė padėtis
	Varčios uždarymo padėtis

**Apsukamų langų apkaustų ventiliacinė padėtis**

Rankenos/varčios padėtis	Reikšmė
	Varčios ventiliacinė padėtis
	Varčios uždarymo padėtis

### 3 Tinkamas naudojimas

Sekančiuose skyriuose paaiškinamas tinkamas langų ir balkono durų su apkaustais atidaromiems ir atidaromiems-atverčiamiems langams, o taip pat su stumdomų durų apkaustais naudojimas, kurie būtent pritaikyti ir sukonstruoti langams ir durims.

Tinkamas naudojimas – tai visų naudojimo ir techninės priežiūros instrukcijos nurodymų laikymasis.

#### 3.1 Langai ir balkono durys su apkaustais atidaromiems ir atidaromiems-atverčiamiems langams

Langų ir balkonų durų varčias su apkaustais atidaromiems ir atidaromiems-atverčiamiems langams galima atidaryti rankena arba dėl esamos žirklių tipo konstrukcijos galima šiek tiek atversti.

Uždarant varčią ir užfiksuojant apkaustus, paprastai pasipriešinimas turi įveikti sandariklį.



##### **ĮSPĖJIMAS!**

**Susižalojimo pavojus ir materialinė žala netinkamai uždarius ir atidarius varčias!**

Jeigu netinkamai uždarysite ir atidarysite varčias, tai galite sunkiai susižaloti ir patirti didelę materialinę žalą.

Todėl:

- įsitikinkite, kad uždarant varčią ji nesiliečia su stakta arba kita varčia.
- įsitikinkite, kad varčią už rankenos galima iki pat galo uždaryti ir labai lėtai iki pat staktos atidaryti.
- įsitikinkite, kad varčia niekada neužsitrenks arba nepersisuks.

### 3.2 Langai ir balkonų durys su stumdomų durų apkaustais

Langus arba balkonų duris su stumdomų durų apkaustais rankena galima paslinkti tiek horizontaliai, tiek vertikalčiai.

Esant specialioms konstrukcijoms, atstumiamą varčią gali susilankstyti į vieną paketą (panašų į armoniką – sulankstomi langai).

Dėl specialios konstrukcijos įvairias varčias galima papildomai atidaryti ir/arba dėl esamos žirklių tipo konstrukcijos galima šiek tiek atversti.

Uždarant varčią ir užfiksuojant apkaustus, paprastai pasipriešinimas turi įveikti sandariklį.



#### **ĮSPĖJIMAS!**

#### **Susižalojimo pavojus ir materialinė žala netinkamai uždarius ir atidarius varčias!**

Jeigu netinkamai uždarysite ir atidarysite varčias, tai galite sunkiai susižaloti ir patirti didelę materialinę žalą.

Todėl:

- įsitikinkite, kad visiškai atidaroma arba uždaroma varčia neatsitrenktų į staktą, atidarymo ribotuvą arba į kitą varčią.
- įsitikinkite, kad varčią už rankenos galima iki pat galo uždaryti ir labai lėtai iki pat staktos, atidarymo ribotuvo arba iki kitos varčios atidaryti (techniniai parametrai – maksimalus briaunos atsitrenkimo greitis  $v \leq 0,2$  m/s).

### 3.3 Langai su viršlangu

Pasukus langų su viršlangu rankeną, juos galima ribotai atidaryti, atverti, praverti arba visiškai atidaryti.

Uždarant varčią ir užfiksuojant apkaustus, paprastai pasipriešinimas turi įveikti sandariklį.



#### **ĮSPĖJIMAS!**

#### **Susižalojimo pavojus ir materialinė žala netinkamai uždarius ir atidarius varčias!**

Jeigu netinkamai uždarysite ir atidarysite varčias, tai galite sunkiai susižaloti ir patirti didelę materialinę žalą.

Todėl:

- įsitikinkite, kad varčią už rankenos galima iki galo uždaryti ir labai lėtai iki pat staktos atidaryti.
- įsitikinkite, kad varčia niekada neužsitrenks arba nepersisuks.

### 3.4 Langai su horizontaliai apverčiamų ir apsukamų langų apkaustais

Pasukus langų su horizontaliai apverčiamų ir apsukamų langų apkaustais rankeną, juos galima apversti arba apsukti.

Uždarant varčią ir užfiksuojant apkaustus, paprastai pasipriešinimas turi įveikti sandariklį.



#### **ĮSPĖJIMAS!**

**Susižalojimo pavojus ir materialinė žala netinkamai uždarius ir atidarius varčias!**

Jeigu netinkamai uždarysite ir atidarysite varčias, tai galite sunkiai susižaloti ir patirti didelę materialinę žalą.

Todėl:

- įsitikinkite, kad varčią už rankenos galima iki galo uždaryti ir labai lėtai iki pat staktos atidaryti.
- įsitikinkite, kad varčia niekada neužsitrenks arba nepersisuks.

## 4 Nuorodos dėl naudojimo apribojimo

Atidarytos langų ir balkono durų varčios, o taip pat neužfiksuotos arba ventiliavimo padėtyje (pvz., atvertimo padėtyje) esančios langų ir balkonų durų varčios atlieka tik apsauginę funkciją.

Tokiu atveju neįvykdomi šie reikalavimai:

- Plyšių sandarumas
- Vandens nepralaidumas
- Garso izoliacija
- Šilumos izoliacija
- Atsparumas įsilaužimui

## 5 Netinkamas naudojimas

Bet koks neteisingas gaminio naudojimas arba jo perdirbimas laikomas netinkamu naudojimu, o tai gali sukelti pavojingas situacijas.



### **ĮSPĖJIMAS!**

#### **Pavojus dėl netinkamo naudojimo!**

Netinkamas langų ir balkono durų naudojimas gali sukelti pavojingas situacijas.

Itin draudžiama:

- kišti kliudančius daiktus į atidarymo plyšį tarp staktos ir lango arba balkono durų varčios.
- tyčia ant langų ir balkono durų varčios prikabinti papildomas apkrovas arba aplaidžiai jas palikti.
- tyčia arba neapdairiai spausti ar užtrenkti langų ir balkono durų varčias link angokraščio. Dėl to galite sulaužyti apkaustus, rėmus arba kitas atskiras langų ar balkono durų detales.

Bet kokios pretenzijos dėl gedimų, atsiradusių netinkamai naudojant, nepriimamos.

## 6 Bendros eksploataavimo ir naudojimo nuorodos

→ Pučiant vėjui ir skersvėjo metu, uždarykite ir užfiksuokite langų ir balkono durų varčias. Vėjas ir skersvėjis netrukdo, jeigu atidarytos langų ar balkono durų varčios savaime ir nekontroliuojamai atsidaro ar užsidaro dėl oro slėgio arba traukos.



### **PASTABA!**

*Atidarytas langų ir balkono durų varčias galima užfiksuoti tik esant papildomiems apkaustams.*

- Langai ir balkono durys – tai visada pavojinga teritorija.



### **ĮSPĖJIMAS!**

#### **Susižalojimo pavojus uždariant langus ir balkono duris!**

Uždarydami langus ar balkono duris, saugokite rankas, nes galite prisipausti tarp varčios ir staktos.

Todėl:

- uždarydami langus ir balkono duris, niekada nekiškite rankų tarp varčios ir staktos, elkitės apdairiai.
- vaikus ir asmenis, kurie negali įvertinti pavojaus, laikykite toliau nuo pavojingos vietos.

**PASTABA!**

*Priklausomai nuo lauko temperatūros, reliatyvios patalpos oro drėgmės, o taip pat slenkančių elementų sumontavimo, aliuminiai bėgiai iš vidinės patalpos pusės gali laikinai aprasoti. Tai ypač įtakoja silpna oro cirkuliacija, pvz., gilus angokraštis, užuolaidos, o taip pat netinkamas šildytuvo įrengimas ar pan.*

## 7 Prižiūra ir patikrinimas

**PASTABA!**

*Siekiant užtikrinti apkaustų, langų ir balkonų durų tikrąją vertę, jų tinkamumą naudojimui ir saugumą, ekspertas turi reguliariai juos prižiūrėti ir tikrinti. Todėl rekomenduojame, pasirašyti tam tikrą prižiūros sutartį su langų ir balkonų durų gamintoju.*

### 7.1 Sauga

#### Netinkamai atlikti techninės prižiūros darbai

**ĮSPĖJIMAS!**

**Netinkamai atlikus techninės prižiūros darbus, galimas susižalojimo pavojus!**

Netinkama prižiūra gali tapti susižalojimų arba materialinės žalos priežastimi.

Todėl:

- Prieš pradėdami darbus, įsitinkite, kad montavimui turite pakankamai vietos.
- Atkreipkite dėmesį, ar montavimo vieta tvarkinga ir švari! Besimėtantys, vienas ant kito sudėti komponentai ir įrankiai – tai nelaimingo įvykio šaltinis.
- Apkaustų reguliavimo darbus, ypač užkaitų arba ratukų vežimėlių ir žirklių, o taip pat detalių pakeitimą ir varčių iškabinimą ir įkabinimą palikite atlikti kvalifikuotai įmonei.

## 7.2 Paviršiaus kokybės išlaikymas

Norėdami ilgam išlaikyti kokybišką apkaustų dalies paviršių ir išvengti gedimų, būtinai atsižvelkite į šiuos punktus:

### Apsauga nuo korozijos



#### **PASTABA!**

*Esant normaliam patalpos klimatui, t.y. kai apkaustai nerasoja arba atsiradusi rasa greitai išnyksta, elektrolitiškai cinku padengti apkaustai nėra veikiami korozijos.*

*Tačiau esant per drėgnoms oro sąlygoms, kai rasa negali nudžiūti, gali atsirasti korozija, kuri pažeidžia apkaustų paviršių.*

*Per daug drėgnos oro sąlygos, o ypač konstravimo metu, gali įtakoti medinių langų pelijimą ir deformavimąsi.*

- Vėdinkite apkaustus arba falcus, ypač sandėliavimo ir konstravimo metu, tiek, kad jų tiesiogiai neveiktų nei drėgmė, nei ant jų susidarytų rasa.
- Įsitikinkite, kad vyrių ir falcų srityje negali (pastoviai) susidaryti drėgnas oras.



#### **PASTABA!**

*Norint išvengti rasojeimo, ypač konstravimo metu, atsižvelkite į:*

- *vėdinkite kasdien po keletą kartų (atidarykite visus langus maždaug 15 minučių), kad oras galėtų visiškai cirkuluoti.*
- *Taip pat pakankamai vėdinkite atostogų ir laisvadienių metu.*
- *Jeigu tai kompleksiniai projektai, esant reikalui, sudarykite vėdinimo planą.*

- Jeigu aukščiau aprašyto vėdinimo atlikti negalite, pavyzdžiui, dėl šviežiai išdažytų grindų arba negalite pakęsti skersvėjo, tuomet langus atverskite ir iš vidaus sandariai apklijuokite. Kondensato džiovintuvu patalpos drėgmę nukreipkite laukan.
- Klįjavimui naudokite tik tokias lipnias juostas, kurios nepažeidžia dažų sluoksnio, ypač medinių langų. Kilus dvejonėms, kreipkitės į langų gamintoją.

### Apsauga nuo nešvarumų

- Saugokite apkaustus nuo nešvarumų ir nuosėdų. Konstravimo metu tinką, kalkes ar pan. nuvalykite vandeniu.

### Apsauga nuo agresyvių, rūgštinių valymo priemonių

- Apkaustus valykite tik švelnia, neutralaus pH, skiesta valomąja priemone. Niekada nenaudokite agresyvių, rūgštinių valiklių arba putojančių priemonių.

### Apsauga nuo medžiagų, skirtų paviršiaus apdorojimui

- Apdorodami paviršių – pvz., lakuodami arba poliruodami langus ir balkono duris – pasirūpinkite visų apkaustų apsauga nuo šio apdorojimo ir nešvarumų.

## 7.3 Priežiūros darbai ir pastabos

### 7.3.1 Techninė priežiūra

Intervalas	Priežiūros darbai
mažiausiai kasmet*	→ Patikrinkite, ar apkaustai laikosi tvirtai, ar jie nesusidėvėję. Jeigu reikia priveržkite tvirtinamuosius varžtus, tegul kvalifikuota įmonė pakeičia nusidėvėjusius komponentus.
	→ Sutepkite visus apkaustų sriegius, patikrinkite, ar jie neprikaištingai funkcionuoja.

\* mokyklose ir viešbučiuose kas pusmetį

### 7.3.2 Valymas

- Apkaustus valykite tik minkštu skudurėliu, suvilgytu švelnia, neutralaus pH, skiesta valomąja priemone. Niekada nenaudokite agresyvių, rūgštinių valiklių arba putojančių priemonių. Jos gali apkaustus sugadinti.

## 8 Išmontavimas ir atliekų tvarkymas

- Langą išmontuoti paveskite tik mokytam specializuotos langų gamybos įmonės personalui.
- Senus apkaustus sutvarkykite tausojančiai aplinką, atiduodami juos į metalo laužo surinkimo punktą.



**Ši direktyva paruošta bendradarbiaujant kartu su:**

Fachverband Schloss- und Beschlagindustrie e.V. Velbert  
Offerstraße 12  
D-42551 Velbert



Prüfinstitut Schlösser und Beschläge PIV Velbert  
Wallstraße 41  
D-42551 Velbert



Institut für Fenstertechnik e.V.  
Theodor-Gietl-Straße 7-9  
83026 Rosenheim



Technischer Ausschuss des VFF  
Verband Fenster und Fassade  
Walter-Kolb-Straße 1–7  
60594 Frankfurt am Main  
Telefonas: 069 / 95 50 54 - 0  
Faksas: 069 / 95 50 54 - 11  
<http://www.window.de>  
El. p.: [vff@window.de](mailto:vff@window.de)